ML. - 1 - L. 5807/1.

Conseil d'Etat
Section de législation
30 VII 1957
Overgemaakt aan de H. coördinatie (.)

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e juni 1957 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van het brevet van verpleegassistent en verpleegassistente en vaststelling van de voorwaarden waaronder het wordt toegekend", heeft de 26e juni 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 juin 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création et fixation des conditions de collation du brevet d'hospitalier et d'hospitalière", a donné le 26 juin 1957 l'avis suivant :

Luidens de Franse tekst van het ontwerp wil men de titel van "hospitalier" of "hospitalière" verlenen aan de personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen.

De Raad van State vestigt er de aandacht op dat bij het ontwerp van besluit houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder het diploma van vroedvrouw, verpleger of verpleegster wordt toegekend, titels van "infirmier hospitalier" en "infirmière hospitalière" worden ingesteld. Daar beide besluiten betrekking hebben op studiën en examens inzake ziekenverpleging, doch studiën en examens van zeer ongelijke waarde, zou men de benamingen zo moeten kiezen dat zij geen aanleiding kunnen geven tot verwarring, wat wel het geval zou zijn mochten de door dit ontwerp in 't vooruitzicht gestelde benamingen behouden blijven.

Voorts leze men de Franse tekst van het opschrift van het besluit als volgt :

"Arrêté royal portant création du brevet de ... et fixation des conditions de collation de ce brevet".

Artikel 1 stelle men volgenderwijze :

"Artikel 1.-

Er wordt een brevet van verpleegassistent of verpleegassistente ingesteld. Dat brevet wordt onder de bij dit besluit bepaalde voorwaarden toegekend, hetzij door de inrichtingen van technisch onderwijs, opgericht, gesubsidieerd of erkend door de Staat, hetzij door de bij artikel 19 bepaalde examencommissie".

Door in artikel 2 te bepalen dat het diploma enkel kan toegekend worden aan kandidaten die zedelijk geschikt zijn voor de uitoefening van het beroep, verwijst het ontwerp naar een niet nader omschreven begrip, dat mogelijkheid voor willekeur openlaat.

Het zou derhalve raadzaam zijn ofwel de afschaffing van deze voorwaarde te overwegen, ofwel naar een nauwkeurige en objectieve maatstaf te verwijzen.

De volgende tekst wordt aanbevolen voor artikel 2 :

"Artikel 2.-

Om het brevet van verpleegassistent of verpleegassistente te bekomen moeten de kandidaten lichamelijk geschikt zijn voor de uitoefening van het daarmede overeenstemmend beroep en moeten zij geslaagd zijn, met een tussentermijn van één jaar voor de daaraan verbonden examens waarvan het programma in de bijlage van dit besluit is bepaald.

Het brevet van verpleegassistent of verpleegassistente verkrijgen ook de kandidaten die geslaagd zijn voor de eerste twee examens tot verkrijging van het diploma van vroedvrouw of van verpleger of verpleegster en die met vrucht een stage van ten minste tweeduizend uren hebben volbracht".

.../...

In artikel 3, 3, b, schrijve men de officiële benamingen :

"b) diploma van onderwijzer, onderwijzeres of bewaarschoolonderwijzeres ; ".

Daar in artikel 5 reeds enkele modaliteiten van de stage werden bepaald, kan artikel 6 aanvangen met de woorden : "De overige modaliteiten van de stages ...".

Artikel 7 stelle men als volgt :

"Artikel 7.-

Voor een examen is geslaagd de kandidaat die tenminste 50 t.h. van de punten voor ieder leervak en 60 t.h. van de punten voor het geheel behaalt".

Een daarmede overeenstemmende lezing wordt aanbevolen voor artikel 13.

De artikelen 8 en 9 geven aanleiding tot de volgende opmerking.

Luidens de bepalingen der wet tot regeling van het technisch onderwijs worden de diploma's uitgereikt door de scholen of door de examencommissies. De wet maakt geen gewag van enige bekrachtiging van de diploma's.

.../...

Wel kan de Koning aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin opdracht geven een lijst aan te leggen van de personen die het brevet van verpleegassistent of verpleegassistente verworven hebben ; ter gelegenheid van de inschrijving op die lijst zou de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de brevetten met zijn visum kunnen bekleden, welk visum dan zou gelden als bewijs van inschrijving op de lijst.

Hiermede rekening houdend, kan men de artikelen 8 en 9 stellen als volgt :

"Artikel 8.-

Vooraleer te worden uitgereikt, moeten de brevetten door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin worden geviseerd.

Het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin houdt een naamregister bij waarin de namen worden opgeschreven van de personen die dit brevet verworven hebben.

Artikel 9.-

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin reikt aan de houders van het brevet een kenteken en een inschrijvingsbewijs uit waarvan hij het model bepaalt, de Hoge Raad van het verplegingswezen gehoord".

.../...

Bij artikel 10 kan men zich afvragen om welke reden de Minister van Openbaar Onderwijs de samenstelling en de werking van de examencommissie bepaalt, terwijl in een ander gelijkaardig ontwerp, betreffende de instelling van de titel van gegradueerde in de kinesie, de macht daartoe bij de Koning berust.

Volgende lezing wordt aanbevolen : -

voor artikel 10 :

"Het voorexamen tot de studiën van verpleegassistent of verpleegassistente wordt afgenomen door een examencommissie ..." ;

voor artikel 11 :

"Om tot het voorexamen te worden toegelaten moeten de kandidaten tenminste achttien jaar oud zijn of deze leeftijd ten laatste op 31 december van het jaar waarin het voorexamen wordt ingericht, bereiken.";

voor artikel 14 :

"Om het brevet van verpleegassistent of verpleegassistente te kunnen toekennen moet de inrichting een door de Staat in de categorie van de aanvullende secundaire beroepsscholen opgerichte, gesubsidieerde of erkende verplegingsafdeling bezitten, en aan de bij dit hoofdstuk gestelde vereisten voldoen" ;

.../...

voor artikel 15, laatste lid :

"Van de leerlingen mag niet meer dan veertig uren prestatie per week worden geëist. Dit geldt voor het nacht- als voor het dagwerk, voor de lessen als voor de stages en voor de schooltijd als voor de vacantie.";

voor artikel 16, eerste lid :

"De directeur of directrice van de school moet houder zijn van het diploma van verpleger of verpleegster. De Minister van Openbaar Onderwijs kan hiervan vrijstelling verlenen op advies van de Hoge Raad voor het Verplegingswezen".

Om de onderscheiden bevoegdheid der beide inspecties duidelijk te bepalen zou artikel 18 als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 18.-

De afgevaardigden van de Minister van Openbaar Onderwijs oefenen de paedagogische inspectie uit over de algemene vakken ; de afgevaardigden van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin oefenen de paedagogische inspectie uit over de medische vakken".

.../...

Het voorlaatste lid van artikel 22 leze men als volgt :

"Aan de voorzitter, aan ieder lid en aan de secretaris wordt een plaatsvervanger toegevoegd. Naar gelang van het geval worden de plaatsvervangers uit de onder 1, 2 of 3, vermelde personen gekozen".

Met het oog op de overeenstemming met de Franse tekst schrijve men in het laatste lid van de Nederlandsè tekst van dit artikel "met goedvinden van" in de plaats van "na overleg".

Hoofdstuk V dient te worden gesplitst in een hoofdstuk V betreffende de "Vrijstellingen" ("Dispenses") en een hoofdstuk VI betreffende de "Overgangsbepalingen", dat aanvangt met artikel 24.

Een betere redactie voor de laatste twee leden van artikel 23 ware :

"Hij kan ook vrijstelling verlenen van de inachtneming van de voorschriften betreffende de duur van de studiën aan de kandidaat die het bewijs levert dat hij in zijn studiën is achtergebleven wegens omstandigheden die van zijn wil niet afhankelijk waren.

De vrijstelling mag voor de betrokkene niet tot gevolg hebben dat hij zijn diploma vroeger verkrijgt dan hij het zou verkregen hebben indien zijn studiën normaal waren verlopen".

.../...

In de artikelen 25 en 26 schrijve men telkens voluit "ziekenoppasser of ziekenoppaster", "sanatoriumhelper of sanatoriumhelpster".

De artikelen 25 en 26 bevatten een overgangsmaatregel ten voordele van de personen die houder zijn van een getuigschrift van ziekenoppasser of sanatoriumhelper. Deze overgangsmaatregel biedt echter geen oplossing voor de leerlingen die de studiën ondernomen hebben doch op 1 september 1957 het desbetreffend getuigschrift nog niet bezitten. Wil men dat ook deze personen geen nadeel lijden onder de nieuwe regeling, dan moet er te hunnen behoeve een overgangsmaatregel worden genomen.

Verder dient te worden opgemerkt dat er in artikel 25 alleen spraak is van een "door de Staat opgerichte of erkende school". Vermoedelijk dient hier, zoals in artikel 14, te worden gelezen "opgerichte, gesubsidieerde of erkende school".

Daar artikel 28 overgangsmaatregelen bevat moet het met artikel 27 dat alleen de datum van de inwerkingtreding vaststelt, van plaats wisselen.

Luidens artikel 28 worden de thans van kracht zijnde besluiten betreffende de ziekenoppassers vanaf 1 maart 1960 opgeheven, behalve artikel 6 van de besluiten, dat vanaf 1 september 1959 wordt opgeheven.

De bedoeling is de scholen die ingericht waren volgens het vroeger regime en de pas opgerichte

.../...

scholen, de nodige tijd te laten om zich aan de nieuwe reglementering aan te passen. Daarom is het nodig uitdrukkelijk te bepalen dat de thans geldende reglementering tijdelijk nog mag worden toegepast, ofschoon zij van de inwerkingtreding af van het ontworpen besluit door de nieuwe reglementering wordt vervangen en derhalve opgeheven.

Wat de opheffingsbepaling betreft, dient bovendien te worden opgemerkt dat het besluit van de Regent van 11 januari 1946 niet alleen door de besluiten van de Regent van 28 november 1947 en 24 juni 1949 werd gewijzigd maar ook door het koninklijk besluit van 31 maart 1951.

Door een ander besluit van 31 maart 1951 werd ook het besluit van de Regent van 1 oktober 1947 tot invoering van het getuigschrift van ziekenoppass(t)er voor geesteszieken en tot inrichting der studiën strekkende tot de verkrijging ervan, gewijzigd.

Beide wijzigende besluiten van 31 maart 1951, dienen in de opheffingsbepaling te worden vermeld

Hetzelfde geldt voor het ministerieel besluit van 13 september 1946 betreffende : "Schiftingsexamen voor de toelating tot de scholen van ziekenoppass(t)ers. Programma en modaliteiten", het ministerieel besluit van 1 juni 1948 houdende de bepalingen betreffende het voorbereidend en het eindexamen van ziekenoppassers , en het ministerieel besluit van 11 februari 1953 houdende beschrijving van de kentekens uitgereikt aan de ziekenoppass(t)ers en ziekenoppass(t)ers voor geesteszieken ; daar de titel van ziekenoppasster verdwijnt zal ook dit besluit inderdaad zonder voorwerp worden. Ten slotte zal ook het

.../...

ministerieel besluit van 1 juni 1948 houdende vaststelling van de inschrijvingsrechten voor de examens van verpleeg(st)ers en ziekenoppass(t)ers : althans wat de ziekenoppassters betreft, opgeheven moeten worden.

Voor memorie wordt terloops de aandacht gevestigd op dit laatste besluit in verband met het ontwerp betreffende een koninklijk besluit houdende vaststelling van de voorwaarden waaronder het diploma van vroedvrouw, verpleger of verpleegster wordt toegekend. Men behoort na te gaan of het al dan niet gedeeltelijk van kracht dient te blijven ten behoeve van de verplegers en verpleegsters. Er moge te dezer gelegenheid worden aan herinnerd dat een tweede ministerieel besluit van 11 februari 1953 ook de beschrijving regelt van de kentekens uitgereikt aan de gediplomeerde verplegers of verpleegsters en vroedvrouwen.

De laatste vier artikelen zouden volgenderwijze kunnen worden gesteld :

"Artikel 27.-

Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen de studiën en examens voor het verkrijgen van de getuigschriften :

1° van ziekenoppasser of ziekenoppassters ingericht worden overeenkomstig het beduit van de Regent van 11 januari 1946, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 28 november 1947 en 24 juni 1949 en bij het koninklijk besluit van 31 maart 1951, en de ministeriële besluiten van 13 september 1946 en 1 juni 1948 ;

.../...

2° van ziekenoppasser of ziekenoppasster voor geesteszieken ingericht worden overeenkomstig het besluit van de Regent van 1 oktober 1947 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 maart 1951.

Vanaf 1 september 1959 echter is deze overgangsmaatregel niet meer van kracht wat de bepalingen betreft waarbij de voorwaarden van toelating tot de scholen worden vastgesteld, en vanaf 1 maart 1960 wat de overige bepalingen der genoemde besluiten betreft.

Artikel 28.-

Opgeheven worden, onder voorbehoud van het in artikel 27 bepaalde, de besluiten ... (besluiten vermeld in artikel 27 en eventueel deze waarop hierboven de aandacht is gevestigd).

Artikel 29.-

Dit besluit treedt in werking 1 september 1957.

Artikel 30.-

Onze Minister van Openbaar Onderwijs en Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

D'après le texte français du projet, il est envisagé de conférer le titre d'"hospitalier" ou d'"hospitalière" aux personnes qui répondent aux conditions requises.

Le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait que des titres d'"infirmier hospitalier" et d'"infirmière hospitalière" sont créés par le projet d'arrêté fixant les conditions de collation des diplômes d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière. Comme les deux arrêtés concernent des études et examens qui se rapportent au nursing mais qui sont de valeur fort inégale, il faudrait choisir les appellations de façon qu'elles ne puissent prêter à confusion, ce qui arriverait si les appellations envisagées par le présent projet étaient conservées.

En outre, le texte français de l'intitulé de l'arrêté devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal portant création du brevet de ... et fixation des conditions de collation de ce brevet".

L'article 1er devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.-

Il est créé un brevet de ... ou de ..... . Ce brevet est conféré, aux conditions fixées par le présent arrêté, soit par les établissements d'enseignement technique créés, subventionnés ou reconnus par l'Etat, soit par le jury prévu à l'article 19".

En disposant à l'article 2 que le diplôme ne peut être conféré qu'aux candidats qui possèdent les aptitudes morales nécessaires à l'exercice de la profession, le projet recourt à une notion imprécise qui peut donner lieu à l'arbitraire.

Il se recommande donc, soit d'envisager la suppression de cette condition, soit de recourir à un critère précis et objectif.

La rédaction suivante est recommandée pour l'article 2 :

"Article 2.-

Pour obtenir le brevet de ... ou de ... , les candidats doivent avoir les aptitudes physiques nécessaires à l'exercice de la profession qui y correspond et doivent avoir réussi, à une année d'intervalle, les épreuves qui s'y rapportent et dont le programme est fixé dans l'annexe du présent arrêté.

Obtiennent également le brevet de ... ou de ... les candidats qui ont réussi les deux premières épreuves pour l'obtention du diplôme d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière et qui ont accompli avec fruit un stage d'au moins deux mille heures".

A l'article 3, 3, b, il y a lieu d'employer les appellations officielles :

"b) diplôme d'instituteur, d'institutrice ou d'institutrice gardienne;".

Certaines modalités du stage figurant déjà à l'article 5, l'article 6 devrait débuter comme suit : "Les autres modalités des stages ...".

.../...

L'article 7 de la version néerlandaise devrait être rédigé comme suit :

"Artikel 7.-

Voor een examen is geslaagd de kandidaat die tenminste 50 t.h. van de punten voor ieder leervak en 60 t.h. van de punten voor het geheel behaalt".

Une rédaction correspondante est recommandée pour l'article 13.

Les articles 8 et 9 appellent l'observation suivante :

Aux termes de la loi organique de l'enseignement technique, les diplômes sont délivrés par les écoles ou par les jurys d'examen. La loi ne fait aucune allusion à un quelconque entérinement des diplômes.

Le Roi peut, il est vrai, charger le Ministre de la Santé publique et de la Famille d'établir une liste de personnes qui ont obtenu les brevets en question; à l'occasion de l'inscription sur cette liste, le Ministre de la Santé publique et de la Famille pourrait apposer son visa sur les brevets et ce visa constituerait la preuve de l'inscription sur la liste .

Les articles 8 et 9 pourraient alors être rédigés comme suit :

.../...

"Article 8.-

Avant d'être délivrés, les brevets seront visés par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le Ministère de la Santé publique et de la Famille tient à jour un répertoire où sont inscrits les noms des personnes qui ont obtenu le brevet.

Article 9.-

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille remet aux titulaires du brevet un insigne et un certificat d'immatriculation, dont il arrête les modèles, le Conseil supérieur du nursing entendu".

En ce qui concerne l'article 10, on peut se demander pour quelle raison le Ministre de l'Instruction publique est chargé de régler la composition et le fonctionnement du jury alors qu'un projet analogue créant le titre de gradué en kinésie confie cette tâche au Roi.

Le texte suivant est recommandé :

pour l'article 10 :

"L'épreuve préparatoire aux études de .... ou de .... est subie devant un jury ...";

pour l'article 11 :

"Pour être admis à l'épreuve préparatoire, les candidats doivent être âgés de dix-huit ans au moins ou atteindre cet âge au plus tard le 31 décembre de l'année de l'organisation de l'épreuve";

.../...

pour l'article 14 :

"Pour pouvoir délivrer le brevet de ... ou de ... , l'établissement doit posséder une section de nursing créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat dans la catégorie des écoles professionnelles secondaires complémentaires et satisfaire aux conditions fixées par le présent chapitre";

pour l'article 15, dernier alinéa :

"Il ne peut être exigé des élèves plus de quarante heures de prestations par semaine .Cette disposition est applicable aux travaux effectués tant de jour que de nuit, aux cours aussi bien qu'aux stages, pendant l'année scolaire aussi bien que pendant les vacances.";

pour l'article 16, alinéa 1er :

Le directeur ou la directrice de l'école doit être titulaire du diplôme d'infirmier ou d'infirmière. Il peut en être accordé dispense par le Ministre de l'Instruction publique, sur avis du Conseil supérieur du nursing".

Afin de déterminer avec précision les attributions respectives de chacune des deux inspections, l'article 18 devrait être rédigé comme suit :

"Article 18.-

Les délégués du Ministre de l'Instruction publique exercent l'inspection pédagogique sur les branches générales; les délégués du Ministre de la Santé publique et de la Famille exercent la surveillance pédagogique sur les branches médicales".

.../...

L'avant-dernier alinéa de l'article 22 devrait être modifié comme suit :

"Il est adjoint un suppléant au président, à chacun des membres et au secrétaire. Les suppléants sont choisis, selon le cas, parmi les personnes visées aux numéros 1, 2 ou 3".

En vue de la concordance entre les versions française et néerlandaise du dernier alinéa de cet article, il s'indiquerait de remplacer les mots "na overleg met" par "met goedvinden van".

Le chapitre V devrait être scindé en un chapitre V qui serait relatif aux "dispenses" et un chapitre VI, qui comporterait les "dispositions transitoires" et débuterait par l'article 24.

Les deux derniers alinéas de l'article 23 gagneraient à être rédigés comme suit :

"Il peut également dispenser de l'observation des prescriptions relatives à la durée des études, le candidat qui justifie avoir été retardé dans ses études par des circonstances indépendantes de sa volonté.

La dispense ne peut avoir pour conséquence de permettre à l'intéressé d'obtenir son diplôme plus tôt qu'il ne l'aurait obtenu si ses études s'étaient déroulées normalement".

.../...

A chacun des articles 25 et 26 du texte néerlandais, il convient d'écrire en toutes lettres "ziekenoppasser of ziekenoppassster","sanatoriumhelper of sanatoriumhelpster".

Les articles 25 et 26 contiennent une mesure transitoire en faveur des personnes qui sont titulaires d'un diplôme de garde-malade ou d'auxiliaire de sanatorium. Cette mesure transitoire n'apporte cependant pas de solution pour les élèves qui ont entrepris les études mais qui, à la date du 1er septembre 1957, ne possèdent pas encore le certificat qui s'y rapporte. Si l'on veut éviter que la nouvelle réglementation ne porte préjudice à ces personnes, il conviendra d'adopter en leur faveur une mesure transitoire.

Il est enfin observé qu'à l'article 25, il n'est question que d'"une école.... créée ou agréée par l'Etat". Comme à l'article 14, il convient sans doute de lire : "une école ... créée, subventionnée ou reconnue par l'Etat".

L'article 28 contenant des dispositions transitoires, il importerait de le faire figurer avant l'article 27 qui se borne à fixer l'entrée en vigueur.

Aux termes de l'article 28, les arrêtés relatifs aux garde-malades actuellement en vigueur sont abrogés à partir du 1er mars 1960, sauf l'article 6 de ces arrêtés qui est abrogé à partir du 1er septembre 1959.

.../...

Cette disposition vise à accorder aux écoles organisées suivant le régime antérieur, ainsi qu'à celles qui viennent d'être créées, le temps nécessaire pour s'adapter à la réglementation nouvelle. Il est donc indispensable de prévoir expressément que la réglementation présentement en vigueur pourra encore temporairement être appliquée, bien qu'elle soit, dès l'entrée en vigueur de l'arrêté projeté, remplacée par la réglementation nouvelle et donc abrogée.

Pour ce qui concerne la disposition abrogatoire, il y a lieu de faire observer en outre que l'arrêté du Régent du 11 janvier 1946 n'a pas été modifié seulement par les arrêtés du Régent des 28 novembre 1947 et 24 juin 1949 mais aussi par l'arrêté royal du 31 mars 1951.

Un autre arrêté du 31 mars 1951 a également modifié l'arrêté du Régent du 1er octobre 1947 créant le certificat de garde-malades pour malades mentaux et organisant les études qui conduisent à son obtention.

Les deux arrêtés modificatifs du 31 mars 1951 doivent être mentionnés dans la disposition abrogatoire.

Il en est de même de l'arrêté ministériel du 13 septembre 1946 relatif à l' "Examen de maturité préalable à l'entrée dans les écoles de garde-malades. Programme et modalités", l'arrêté ministériel du 1er juin 1948 portant les dispositions relatives à l'examen préliminaire et à l'examen final de garde-malades, et

.../...

l'arrêté ministériel du 11 février 1953 portant description des insignes délivrés aux garde-malades et garde-malades pour malades mentaux; comme le titre de garde-malades disparaît, cet arrêté deviendra, en effet, également sans objet.

Enfin l'arrêté ministériel du 1er juin 1948, fixant des droits d'inscription pour examens d'infirmières et garde-malades, devra lui aussi être abrogé du moins pour ce qui concerne les garde-malades.

Il convient d'attirer incidemment l'attention sur ce dernier arrêté à propos du projet d'arrêté royal portant fixation des conditions de collation du diplôme d'accoucheuse, d'infirmier ou d'infirmière. Il y a lieu d'examiner s'il ne doit pas rester partiellement en vigueur pour les infirmiers et les infirmières. Il est rappelé, à ce propos, qu'un deuxième arrêté ministériel du 11 février 1953 règle également la description des insignes délivrés aux infirmiers ou infirmières et aux accoucheuses diplomés.

Les quatre derniers articles pourraient être rédigés comme suit :

"Article 27.-

A titre transitoire, les études et examens conduisant à l'obtention des certificats :

1° de garde-malades pourront être organisés conformément à l'arrêté du Régent du 11 janvier 1946, modifié par les arrêtés du Régent des 28 novembre 1947 et 24 juin 1949 et par l'arrêté royal du 31 mars 1951, et aux arrêtés ministériels des 13 septembre 1946 et 1er juin 1948;

.../...

2° de garde-malades pour malades mentaux pourront être organisés conformément à l'arrêté du Régent du 1er octobre 1947 modifié par l'arrêté royal du 31 mars 1951.

Cette mesure transitoire cesse toutefois d'être applicable à partir du 1er septembre 1959 pour ce qui concerne les dispositions fixant les conditions relatives à l'admission aux écoles, et à partir du 1er mars 1960 pour ce qui concerne les autres dispositions des arrêtés précités.

Article 28.-

Sont abrogés, sous réserve des dispositions prévues à l'article 27, les arrêtés... (énumérer les arrêtés mentionnés à l'article 27 et éventuellement ceux sur lesquels l'attention est attirée ci-dessus).

Article 29.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1957.

Article 30.-

Notre Ministre de l'Instruction publique et Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

ML.

L. 5806/1.
L. 5807/1.
L. 5808/1.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J. SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	K. MEES,	conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	F. DUCHENE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. LAHAYE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. W. LAHAYE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.